A/47/872
S/25131
20 January 1993
ARABIC

الجمعية العامة
الأمن

مجلس الأمن
السنة الثامنة والأربعون

الجمعية العامة
الدورة السابعة والأربعون
البند ١٤٣ من جدول الأعمال
الحالة في البوسنة والهرسك

رسالة مؤرخة ٢٠ كانون الثاني/يناير ١٩٩٣ موجهة الى الأمين العام من الممثل الدائم للبوسنة والهرسك لدى الأمم المتحدة

تلقينا رسالتكم الموجهة الى رئيس مجلس الأمن بتاريخ ١٨ كانون الثاني/يناير ١٩٩٣ وقد وصلتنا متأخرة في ١٩ كانون الثاني/يناير ١٩٩٣ . وقد أدهشنا ما ورد بالرسالة نظرا لأن البيان الرئاسي المؤرخ ٨ كانون الثاني/يناير ١٩٩٣ ، يطلب بصورة جلية تقريرا ، لا رسالة تتضمن مقتطفات من النتائج التي تم التوصل اليها . ولذا فيجب علينا أن نقيم بجدية الأساس الذي استندت اليه هذه الرسالة التي تتضمن نتائج التحقيق دون أي أدلة مؤيدة . فنحن نجد هذا أمر غير عادي على أقل تقدير .

ويجب أن نضيف أنه بينما تتضمن رسالتكم بعض التفاصيل عن المصاعب التي واجهتها قوة الأمم المتحدة للحماية فيما يتعلق بحراسة أعضاء رئاسة حكومة البوسنة والهرسك ، فإن النتيجة التي خلصت إليها بشأن الاغتيال ذاته تفتقر تماما إلى ما يدعمها . ونأمل في أن يلتقي نشر التقرير بالكامل النسوء على الحالة بصورة جلية ، لكي يتسعى لنا الرد بصورة مناسبة .

لقد أبلغت قيادة قوات الاحتلال الصربية بوجود السيد ترايليك في حاملة الجنود المدرعة في غضون ساعتين قبل الاغتيال ، وكان لديها فرصة كافية لإبلاغ تعليماتها للقوات المرابطة في مسرح الحادث . ومن المؤكد أن القيادة الصربية كانت في وضع يتبع لها إصدار أوامر بعدم إيهاد السيد ترايليك إن كانت تلك هيتها حقا . إذ خلافا لذلك ، أصرت القوات الصربية على فتح باب حاملة الجنود المدرعة وعندما فتح الباب استغلت الفرصة لقتل نائب رئيس الوزراء .

ومن ثم يصعب تصديق القول بأن كامل سلسلة الأحداث ، التي اشتراك فيها مستويات عديدة من القيادة الصربية ، كانت من فعل جندي واحد تصرف بمفرده . فعلى الأقل تقع على القيادة الصربية جريمة التواطؤ الاجرامي في عملية الاغتيال .

وإننا نتطلع إلى نشر التقرير الكامل للجنة التحقيق الخاصة ، ونأمل في أن يلقي هذا التقرير مزيداً من الضوء على مسلك قوات الاحتلال الصربية . وعندئذ سنقدم ردنا على الاستنتاجات التي ترد فيه .

وأرجو أن تتفضوا بعميم هذه الرسالة كوثيقة من وثائق الجمعية العامة ، في إطار البند ١٤٣ من جدول الأعمال ومن وثائق مجلس الأمن .

(توقيع) محمد شاكر بيه

السفير

والممثل الدائم

— — — — —